

The following provisions are the general terms and conditions of purchase of the following companies: (a) Baumann Federn AG, Ermenswil / CH-8630 Rüti; (b) Baumann GmbH, Friedrich-List Strasse 131, DE-72805 Lichtenstein; (c) Baumann Schlegel GmbH, Friedrich-List Strasse 131, D-72805 Lichtenstein; (d) Prodotti Baumann SRL, Via Brescia 261, IT-25075 Cortine di Nave (BS); (e) Baumann Muelles S.A., Poligono Industrial Gojain C/ Padurea 13, ES-01170 Legutiano; (f) Baumann Ressort SAS, 727 route des Tattes de Borly Boite Postale 3, FR-74380 Cranves Sales ; (g) Baumann Springs s.r.o., Na Novém Poli 384/6, CZ-73301 Karviná – Staré Město; (h) Baumann Spring Co. (S) Pte. Ltd., 33 Gul Lane, SG 629427 ; (i) Baumann Springs (Shanghai) Co. Ltd., 358-2 Shen Xia Road, Jiading District, Forward High Tech. Zone, Shanghai 2011818 CN; (j) BAUMANN SPRINGS USA Inc., 3075 No. Great Southwest, Pkwy. # 100, Grand Prairie, TX 75050 USA; (k) BAUMANN SPRINGS LEÓN S. DE R.L. DE C.V., Kappa 310 y 312, Fracc. Industrial Delta, MEX – 37545 León, Gto. (l) Baumann Springs & Coating Pvt Ltd. 5, Prime Rose Mall, Baner Road Pune, IN 411045

EACH OF THE COMPANIES MENTIONED ABOVE ACTS IN ITS OWN NAME AND ON ITS OWN ACCOUNT

## 1 Definition

"Customer" is the Baumann Group company that accepts the Supplier's offer or the Baumann Group company that submits an offer for the conclusion of a delivery contract to the Supplier which is accepted by the Supplier.

"Product" is the item that must be delivered under a contract concluded between the Customer and the Supplier.

## 2 Scope

- 2.1 The following terms and conditions of business (GTC) only apply to companies, public sector legal entities, and special funds set up under public law.
- 2.2 The following GTC apply exclusively; conflicting conditions or diverging conditions of the Supplier are not acknowledged by the Customer unless the Customer explicitly agreed their application in writing.
- 2.3 In the case of a standing business relationship, these GTC also apply to future contracts.

## 3 Offers, offer documents

- 3.1 If the Customer submits an order that does not contain any additions, restrictions or other changes compared to a valid binding offer from the Supplier, the offer is validly accepted when the Customer sends out the order, unless the Supplier has revoked its offer before the order was sent.
- 3.2 The Customer reserves its ownership and intellectual property rights to all illustrations, drawings, calculations and other documents. This also applies for all written documents classified as "confidential". Such documents may only be forwarded to third parties with the explicit written consent of the Customer.

## 4 Prices, payment terms

- 4.1 Unless a diverging INCOTERMS clause has been agreed, all Supplier's prices are deemed to be DDP INCOTERMS 2010® plus the statutory value added tax that applies on the invoice date. All ancillary costs, such as the costs for freight, insurance, export, transit, import and other permits and certificates are included in the price. The Supplier must also bear all and any taxes, duties, fees and import taxes.
- 4.2 Unless explicitly agreed otherwise, offers and invoices are issued in the currency of the Customer's facility.  
The payment deadline is 90 days net from the invoice date; payments made within 30 days less 2%.
- 4.3 The date of payment for all methods of payment is the date on which the Customer can no longer access the amount in question.
- 4.4 In accordance with the contract, the Customer is obliged to pay the purchase price and accept the goods. If the Supplier fails to meet its obligations under this contract or the law, the Customer, irrespective of additional legal claims, can withhold all payments and services.
- 4.5 If it becomes clear after the conclusion of the contract that the Customer's claim to delivery is jeopardised by the partner's lack of ability, the Customer can refuse performance and set the Supplier an appropriate deadline for delivering the goods against concurrent payment. If the Supplier refuses to deliver against concurrent payment, the Customer is entitled upon expiry of the appropriate deadline to withdraw from the contract and claim the

Les dispositions suivantes constituent les conditions générales d'achat pour les sociétés suivantes: (a) Baumann Federn AG, Ermenswil / CH-8630 Rüti; (b) Baumann GmbH, Friedrich-List Strasse 131, DE-72805 Lichtenstein; (c) Baumann Schlegel GmbH, Friedrich-List Strasse 131, D-72805 Lichtenstein; (d) Prodotti Baumann SRL, Via Brescia 261, IT-25075 Cortine di Nave (BS); (e) Baumann Muelles S.A., Poligono Industrial Gojain C/ Padurea 13, ES-01170 Legutiano; (f) Baumann Ressort SAS, 727 route des Tattes de Borly Boite Postale 3, FR-74380 Cranves Sales ; (g) Baumann Springs s.r.o., Na Novém Poli 384/6, CZ-73301 Karviná – Staré Město; (h) Baumann Spring Co. (S) Pte. Ltd., 33 Gul Lane, SG 629427 ; (i) Baumann Springs (Shanghai) Co. Ltd., 358-2 Shen Xia Road, Jiading District, Forward High Tech. Zone, Shanghai 2011818 CN; (j) BAUMANN SPRINGS USA Inc., 3075 No. Great Southwest, Pkwy. # 100, Grand Prairie, TX 75050 USA; (k) BAUMANN SPRINGS LEÓN S. DE R.L. DE C.V., Kappa 310 y 312, Fracc. Industrial Delta, MEX – 37545 León, Gto. (l) Baumann Springs & Coating Pvt Ltd. 5, Prime Rose Mall, Baner Road Pune, IN 411045

CHACUNE DE CES SOCIÉTÉS AGIT TOUJOURS EN SON PROPRE NOM ET POUR SON PROPRE COMPTE ;

## 1 Définition

«Acheteur» désigne une société du Groupe Baumann qui accepte l'offre du Fournisseur ou la société du Groupe Baumann qui soumet une offre pour la conclusion d'un contrat de livraison au Fournisseur que celui-ci accepte.

« Produit » désigne l'objet qui doit être livré en vertu d'un contrat conclu entre l'Acheteur et le Fournisseur.

## 2 Portée

- 2.1 Les conditions commerciales suivantes (CGV) s'appliquent uniquement aux sociétés, entités légales du secteur public et fonds spéciaux de droit public.
- 2.2 Les CGV suivantes s'appliquent exclusivement ; les conditions contradictoires ou divergentes du Fournisseur ne sont pas reconnues par l'Acheteur sauf si ce dernier a explicitement accepté leur application par écrit.
- 2.3 En cas de relation commerciale permanente, les présentes CGV s'appliqueront également aux futurs contrats.

## 3 Offres, documents d'offre

- 3.1 Si l'Acheteur soumet une commande qui ne contient ni supplément, ni restriction ou ni un autre changement par rapport à une offre contraignante valable du Fournisseur, l'offre est valablement acceptée lorsque l'Acheteur envoie la commande, sauf si le Fournisseur a révoqué son offre avant l'envoi de la commande.
- 3.2 L'Acheteur se réserve les droits de propriété et de propriété intellectuelle sur la totalité des illustrations, dessins, notes et autres documents. Cela s'applique également à tous les documents écrits classés « confidentiel ». Le transfert de ces documents à des tiers nécessite obligatoirement l'accord explicite écrit de l'Acheteur.

## 4 Prix, modalités de paiement

- 4.1 A moins qu'une autre clause INCOTERMS ait été convenue, tous les prix du Fournisseur s'entendent DDP INCOTERMS 2010®, hors TVA légale en vigueur à la date de facturation. Tous les coûts auxiliaires tels que les coûts de transport, d'assurance, d'export, d'import et autres autorisations et certificats sont inclus dans le prix. Le Fournisseur doit également supporter la totalité des taxes, droits, commissions et taxes à l'importation.
- 4.2 Sauf accord explicite contraire, les offres et les factures sont émises dans la monnaie de l'usine de l'Acheteur.  
La date limite de paiement est 90 jours net à compter de la date de facturation.  
Les paiements réglés sous 30 jours bénéficient d'une remise de 2 %.
- 4.3 La date de paiement valable pour tous les modes de paiement est la date à laquelle l'Acheteur ne peut plus disposer du montant en question.
- 4.4 En vertu du contrat, l'Acheteur est obligé de payer le prix d'achat et d'accepter les marchandises. Si le Fournisseur échoue à remplir ses obligations contractuelles ou légales, l'Acheteur, indépendamment des autres revendications légales, peut suspendre tous ses paiements et services.
- 4.5 S'il devient clair, après la conclusion du contrat, que le droit à la livraison de l'Acheteur est compromis par l'incapacité du

payment of damages.

- 4.6 If no binding order volume has been agreed, the Supplier must base its calculation on the non-binding order volume (target volume) indicated by the Customer.

## 5 Scope of delivery, delivery date, delivery volumes

- 5.1 Unless agreed otherwise, the delivery date has been met if the goods are received at the place of performance on the agreed date.
- 5.2 Partial deliveries are only permitted if agreed explicitly.
- 5.3 The agreed delivery volumes must be met. Manufacturing-related volume increases or decreases are only permitted if explicitly agreed in writing.

## 6 Shipment, transfer of risk

- 6.1 The delivery date or deadline has been met if the Customer can dispose of the delivered goods on the agreed date.
- 6.2 If the goods are not delivered in accordance with INCOTERMS 2010® and nothing to the contrary has been agreed, the risk is transferred with the handover of the goods to the first recipient at the place of performance.

## 7 Intellectual property rights

- 7.1 The Customer undertakes to inform the Supplier of any third-party claims to intellectual property rights to the delivered products within 14 days. If such third-party claims to intellectual property rights are asserted, the Customer may require the Supplier to make the necessary changes to the delivered and paid goods at its own costs. This will not affect any further claims.
- 7.2 If the Supplier is prohibited from manufacturing or delivering a product by a third party on the basis of a claim to intellectual property rights, the Customer is entitled to refuse to fulfil its acceptance obligations until the legal situation has been investigated by the Customer and the third party, unless the Customer is responsible for the violation of the intellectual property rights.
- 7.3 If the Customer's refusal to accept products incurs costs, the Supplier is obliged to reimburse these costs.
- 7.4 If the Customer's refusal to accept products leads to damage or loss, the Supplier is obliged to pay for the damage, unless the Supplier is not responsible for violating the intellectual property rights.
- 7.5 If the continuation of the transaction is delayed significantly, the Customer is entitled, irrespective of any other rights, to withdraw from the transaction.
- 7.6 The Supplier indemnifies the Customer against all corresponding third-party claims.

## 8 Quality assurance

- 8.1 Product and production process development must be carried out in accordance with Section 7.3 EN ISO 9001:2008.
- 8.2 The Supplier must have a process that ensures the quality of the procured products (see Section 7.4.3 EN ISO 9001:2008). To this end, one or more of the following methods must be applied:
- Acquisition and evaluation of statistical data by the Supplier,
  - Receiving inspection, e.g. spot checks based on performance,
  - Assessment or audit of production locations of sub-suppliers by the Supplier or an independent third party, combined with records regarding the contractual quality of the delivered products,
  - Assessment of components by a prescribed test laboratory,
  - Another method agreed with us.
- 8.3 The Supplier is not authorised to make any changes to products, processes, technical data, specifications, materials, quality criteria, dates or delivery volumes or to relocate manufacturing plants if these changes will affect our requirements of the product.

## 9 Liability for defects

- 9.1 The Supplier must deliver goods that conform to the requirements of the contract with regard to quality and type as well as packaging and containers. The goods must in particular be suitable for the purpose announced to the Supplier upon conclusion of the contract. If the Supplier prepared an initial sample, the goods must exhibit all the properties of the initial sample. If the purpose known to the Supplier cannot be reached with the properties of the initial sample, the goods do not conform to the contract. This

partenaire, il peut refuser d'exécuter sa prestation et fixer au Fournisseur une échéance raisonnable pour délivrer les marchandises contre paiement simultané. Si le Fournisseur refuse de livrer contre paiement simultané, l'Acheteur est habilité à se retirer du contrat à l'expiration de la date limite raisonnable et à revendiquer des dommages et intérêts.

- 4.6 Si aucun volume obligatoire de commande n'a été convenu, le Fournisseur doit fonder son calcul sur le volume non obligatoire (volume cible) indiqué par l'Acheteur.

## 5 Contenu de livraison, date de livraison et volumes livrés

- 5.1 Sauf accord contraire, la date de livraison est considérée respectée si les marchandises sont reçues sur le lieu d'exécution à la date convenue.
- 5.2 Les livraisons partielles sont permises moyennant accord explicite.
- 5.3 Les volumes livrés doivent être respectés. Les variations des volumes à la baisse ou la hausse dus à la production nécessitent un accord écrit explicite.

## 6 Expédition, transfert de risque

- 6.1 La date de livraison ou la date limite est considérée respectée si l'Acheteur peut disposer des marchandises livrées à la date convenue.
- 6.2 Si les marchandises ne sont pas livrées selon les INCOTERMS 2010® et qu'aucun autre accord n'a été convenu, le risque est transféré à la remise des marchandises au premier destinataire sur le lieu d'exécution.

## 7 Droits de propriété intellectuelle

- 7.1 L'Acheteur s'engage à informer le Fournisseur des droits de propriété intellectuelle revendiqués par des tiers sur les produits livrés dans les 14 jours. Si de tels droits de propriété intellectuelle sont revendiqués par des tiers, l'Acheteur peut demander au Fournisseur d'entreprendre à ses propres frais les modifications nécessaires au niveau des marchandises livrées et payées. Les autres prétentions ne sont pas affectées.
- 7.2 Si un tiers interdit au Fournisseur de fabriquer ou de livrer des marchandises en référence à un droit de propriété intellectuelle, l'Acheteur est habilité à refuser son obligation d'acceptation jusqu'à la clarification de la situation légale par l'Acheteur et le tiers, sauf si l'Acheteur est responsable de la violation du droit de propriété intellectuelle.
- 7.3 Si le refus de l'Acheteur d'accepter des produits engendre des coûts, le Fournisseur est tenu de les rembourser.
- 7.4 Si le refus de l'Acheteur d'accepter des produits entraîne des dommages ou des pertes, le Fournisseur est tenu de les indemniser, sauf s'il n'est pas responsable de la violation du droit de propriété intellectuelle.
- 7.5 Si la suite de la transaction est considérablement retardée, l'Acheteur est en droit, indépendamment d'autres prétentions, de se retirer de la transaction.
- 7.6 Le Fournisseur libérera l'Acheteur de toute revendication émanant d'un tiers en cas de non-respect de ces droits.

## 8 Assurance de la qualité

- 8.1 Le développement des produits et processus de fabrication doit être conforme à la partie 7.3 de la norme EN ISO 9001:2008.
- 8.2 Le processus de fabrication du Fournisseur doit garantir la qualité des produits fabriqués (voir partie 7.4.3 de la norme EN ISO 9001:2008). A cet effet, une ou plusieurs des méthodes suivantes doivent être employées :
- Acquisition et évaluation des données statistiques par le Fournisseur
  - Contrôle d'entrée, p. ex. contrôles sur place basés sur les résultats
  - Evaluation ou audit des sites de production des sous-traitants par le Fournisseur ou un tiers indépendant, combiné à des registres sur la qualité contractuelle des produits livrés
  - Evaluation des composants par un laboratoire de test accrédité
  - Toute autre méthode convenue avec nous
- 8.3 Le Fournisseur n'est pas autorisé à effectuer des changements sur les produits, processus, données techniques, spécifications, matériaux, critères de qualité, dates ou volumes de livraison ou à délocaliser ses usines de production si ces changements ont un impact sur les exigences de ces produits.

## 9 Responsabilité pour défauts

also applies if the Customer approved the initial sample.

- 9.2 If the Supplier is not aware of the purpose or did not prepare an initial sample, the goods only conform to the contract if they are suitable for the purposes for which goods of the same kind are usually used.
- 9.3 Unless agreed otherwise by the parties, the goods conform to the contract if the goods meet the requirements of the recipient country. If the Supplier knows that the goods will be used in several countries, the goods only conform to the contract if they meet the requirements of all the countries known to the Supplier as recipient countries.
- 9.4 The Customer loses the right to plead non-conformity of the goods with the contract if it does not notify the Supplier of non-conformity within a suitable period from the date on which it identified or should have identified this circumstance. This deadline must be determined in accordance with the applicable law.
- If the goods do not conform to the contract, the Customer can choose to demand the rectification of defects or the delivery of substitutes. If the rectification of defects is chosen, the Supplier is obliged to bear all the costs incurred for the removal of all defects, in particular the costs of transport, infrastructure, work and materials.
- 9.5 If the rectification fails, the Customer can either demand a price reduction or withdraw from the contract.
- 9.6 The Customer can also claim damages in accordance with the statutory provisions.

## 10 Customer's withdrawal right, termination of open-ended contracts

- 10.1 If anything unforeseen and outside the control of the Customer happens that materially changes the business impact or content of the service or materially affects the Customer's operations or if the performance of the contract subsequently proves impossible for reasons for which the Customer is not responsible, the Customer has the right to withdraw from the contract in part or in whole, unless it is unreasonable to expect the Supplier to accept a partial withdrawal. This clause does not affect any other statutory rights of withdrawal.
- 10.2 Such a withdrawal does not grant the Supplier any right to claim damages. If the Customer wishes to exercise its right of withdrawal, it must inform the Supplier of its intention, even if an extension of the delivery deadline has already been agreed with the Supplier.
- 10.3 The Customer can give three months' notice of termination for open-ended contracts.

## 11 Place of performance, arbitration court, miscellaneous

- 11.1 Unless explicitly agreed otherwise, the place of performance is the registered office of the Customer.
- 11.2 If the Supplier is a merchant, a public sector legal entity or an agent for a special fund set up under public law, all disputes in connection with this contract or its validity are finally settled in accordance with the arbitration rules of the German Institution of Arbitration (DIS) without recourse to the ordinary courts.
- If the Customer is located in Europe, the seat of arbitration is Zurich. If the Customer is located in Asia, the seat of arbitration is Hong Kong. If the Customer is located in North or South America, the seat of arbitration is New York.
- There must be three arbitrators.
- The arbitration rules that are valid when the arbitration proceedings are filed apply (can be downloaded at: [www.dis-arb.de](http://www.dis-arb.de))
- 11.3 If any provision or part of a provision of these GTC should be or become ineffective, the remaining provisions or part of a provision will remain effective.

## 12 International contracting partners

If the Supplier is located abroad, the following applies in supplementation or in deviation of the above:

- 12.1 German law applies exclusively.
- 12.2 If there are contradictory contractual offers and declarations of acceptance, the delivery is deemed to be a new offer that complies with the Customer's last declaration.
- 12.3 In the case of a defective delivery, the Customer is at all times entitled to demand the cancellation of the contract.
- After the defects have been notified, claims based on contractual violations can be asserted at any time during the warranty period,

- 9.1 Le Fournisseur doit livrer des marchandises conformes aux exigences du contrat en matière de qualité, de caractéristiques, d'emballage et de conteneur. Les marchandises doivent en particulier convenir aux fins annoncées au Fournisseur à la conclusion du contrat. Si le Fournisseur a fourni un échantillon initial, les marchandises doivent démontrer toutes les caractéristiques dudit échantillon initial. Si l'objectif connu du Fournisseur ne peut pas être atteint via les caractéristiques de l'échantillon initial, les marchandises ne sont pas conformes au contrat. Il en va de même si l'Acheteur approuve l'échantillon initial.
- 9.2 Si le Fournisseur ne connaît pas l'objectif ou n'a pas prévu d'échantillon initial, les marchandises ne sont conformes au contrat que si elles conviennent à l'utilisation habituelle qui est faite des marchandises de ce type.
- 9.3 Sauf accord contraire des parties, les marchandises sont conformes au contrat si elles satisfont aux exigences du pays destinataire. Si le Fournisseur sait que les marchandises seront utilisées dans plusieurs pays, elles ne sont conformes au contrat que si elles satisfont aux exigences de tous les pays connus comme destinataires par le Fournisseur.
- 9.4 L'Acheteur perd son droit d'invoquer la non-conformité des marchandises avec le contrat s'il n'en avise pas le Fournisseur dans un délai raisonnable à compter de la date à laquelle il a ou aurait dû identifier cette situation. Cette date limite doit être déterminée selon la loi applicable.
- 9.5 Si les marchandises ne sont pas conformes au contrat, l'Acheteur peut décider de demander la correction des défauts ou la livraison de produits de remplacement. S'il opte pour la correction des défauts, le Fournisseur est tenu de supporter la totalité des coûts résultant de l'élimination des défauts, en particulier les coûts de transport, d'infrastructure, de main-d'œuvre et de matériaux.
- 9.6 Si la correction échoue, l'Acheteur peut soit demander une réduction du prix soit se retirer du contrat.
- 9.7 L'Acheteur peut également réclamer des dommages et intérêts en vertu des dispositions réglementaires.

## 10 Droit de retrait de l'Acheteur, résiliation de contrats à durée indéterminée

- 10.1 En cas d'incident imprévisible dont l'Acheteur n'est pas responsable et qui change considérablement l'importance économique et le contenu de la prestation ou influence de manière significative les affaires de l'Acheteur ou si l'exécution du contrat se révèle après coup impossible pour des raisons dont le Fournisseur n'est pas responsable, l'Acheteur est habilité à annuler intégralement ou en partie le contrat, sauf si le Fournisseur ne peut raisonnablement pas accepter un retrait partiel. Cette disposition n'affectera pas les autres droits de retrait réglementaires.
- 10.2 Le Fournisseur ne peut revendiquer de dommages et intérêts suite à un tel retrait. Si l'Acheteur souhaite exercer son droit de retrait, il doit en informer l'Acheteur, même si une extension du délai de livraison a déjà été convenue avec le Fournisseur.
- 10.3 L'Acheteur peut résilier des contrats à durée indéterminée moyennant un préavis de trois mois.

## 11 Lieu d'exécution, cour d'arbitrage, autres dispositions

- 11.1 Sauf accord contraire explicite, les locaux commerciaux enregistrés de l'Acheteur sont le lieu d'exécution.
- 11.2 Si le Fournisseur est une entreprise, une entité du secteur public ou un agent travaillant pour un fonds spécial de droit public, tous les litiges résultant ou en rapport avec le présent contrat ou sa validité sont tranchés définitivement en vertu du Règlement d'arbitrage de l'Institut allemand d'arbitrage (DIS), à l'exclusion des recours aux tribunaux réguliers.
- Si le siège social de l'Acheteur se trouve en Europe, le lieu des procédures arbitrales est Zurich. Si le siège social de l'Acheteur se trouve en Asie, le lieu des procédures arbitrales est Hong Kong. Si le siège social de l'Acheteur se trouve en Amérique du Nord ou du Sud, le lieu des procédures arbitrales est New York.
- Il doit y avoir trois arbitres.
- Le Règlement d'arbitrage en vigueur au moment de l'introduction des procédures arbitrales s'applique (téléchargeable sur : [www.dis-arb.de](http://www.dis-arb.de))
- 11.3 Si une des dispositions (ou partie de dispositions) des présentes CGV est ou devient caduque, les autres dispositions (ou parties de dispositions) n'en sont pas affectées.

## 12 Partenaires contractuels internationaux

Si le siège social du Fournisseur se trouve à l'étranger, ce qui suit

regardless of the date on which the defects were notified.

- 12.4 Claims for damages are not limited to foreseeable loss or damage.
- 12.5 If any clause in section XII contradicts the other provisions of the General Terms and Conditions of Purchase of the Baumann Group, the clause in section XII takes precedence.
- 12.6 The contract language is German. If the contracting partners also use another language, the German version will prevail.

s'applique en supplément ou par dérogation aux dispositions précitées:

- 12.1 La loi allemande s'applique exclusivement.
- 12.2 En cas d'offres contractuelles et de déclarations d'acceptation contradictoires, la livraison est considérée comme une nouvelle offre selon les termes de la dernière déclaration du Fournisseur.
- 12.3 En cas de livraison défectueuse, l'Acheteur est habilité à demander l'annulation du contrat à tout moment.  
Après que les défauts aient été notifiés, les prétentions basées sur des violations contractuelles peuvent être opposées à tout moment durant la période de garantie, peu importe la date de notification des défauts.
- 12.4 Les demandes de dommages et intérêts ne se limitent pas aux pertes ou dommages prévisibles.
- 12.5 Si les provisions de la partie XII contredisent les autres conditions générales d'achat du Groupe Baumann, la clause de la partie XII doit prévaloir.
- 12.6 La langue du contrat est l'allemand. Si les partenaires contractuels utilisent une autre langue en plus, la version en langue allemande fait foi.